



The wonderful moral improvements in the court of the glorious King (d. 628 AH) Contrast and contrast as a model

Rana Salem Abed

M.A. Student/ Department of Arabic language / College
of Arts / University of Mosul

Ahmed Yahya Ali

Asst. Prof./ Department of Arabic language / College of
Arts / University of Mosul

Article Information

Article history:

Received January 17, 2024

Reviewer February 05, 2024

Accepted February 19, 2024

Available Online September 1, 2024

Keywords:

Culture

Rhetoric

Ruins

Correspondence:

Rana Salem Abed

salemrana374@gmail.com

Abstract

I have read the collection of King Al-Amjad many times, and I was greatly impressed by the magnificence of his language, his mastery of the language, and his ability to adapt it, with his articulate tongue and ability to monitor reality, in poetry, without vulgarity or obscenity in his statement, whether explicit or implied, and his abstinence from obscene speech. A description or allusion, his adherence to the traditions of the place and time, his addressing a beloved with oriental features, identity, and beauty, his crying over the ruins, his lamentation when he stood on the empty floors of their owners, and the grove that had faded, and his reproaching of the beloved and the companions with a chaste, flirtatious, lovelorn tongue that reflects the morals of a chaste-tongued king, pure in conscience and pure conscience. . When I read more about him, I found that Al-Malik Al-Amjad was a brilliant poet in composing poetry in his time, superior to his fellow poets. He created his own poetic doctrine that beautifully embodies the reality around him. I decided to write about it in my dissertation. Since I am interested in the rhetorical study, in this research I will study the study of the beautiful innovations in the collection of King Al-Amjad Al-Tabbaq and Al-Muqaba as an example, which contains many words and meanings colored with the wonderful.

DOI: [10.33899/radab.2024.146164.2066](https://doi.org/10.33899/radab.2024.146164.2066) ©Authors, 2023, College of Arts, University of Mosul.

This is an open access article under the CC BY 4.0 license (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

المحسنات البدوية المعنوية في ديوان الملك الأمجد (ت 628هـ) الطبق والمقابلة أنموذجًا

** احمد يحيى علي

* رنا سالم عبد

المستخلص:

لقد قرأت ديوان الملك الأمجد مراراً، وأبهرتني كثيرا جزالة لغته، وامتلاكه زمامها، وقدرته على تطويرها، بما له من لسان مُقوَّه، ومقدرة على رصد الواقع، شعراً، دون إسفافٍ، أو فحشٍ في القول صريحه أو مُضمره، وتزقُّعه عن الذيء من القول وصفاً أو تلميحاً، والتزامه بتقاليد المكان والزمان، ومخاطبته محبوبة شرقية الملامح، والهوية، والجمال، وبكاوه على الأطلال، ولو عته حين يقف على الدور البائن أصحابها، والأليك التي بانت، وعتابه المحبوبة والصحابي بلسان عفيف متغزل متيم يعكس أخلاق ملك عَفَ اللسان، نقى الضمير

* طالبة ماجستير / قسم اللغة العربية / كلية الآداب / جامعة الموصل

** استاذ مساعد / قسم اللغة العربية / كلية الآداب / جامعة الموصل

والقريحة ولما استقضت في القراءة عنه، وجدت الملك الأمجد شاعراً بارعاً في نظم الشعر في عصره، تفوق على أقرانه من الشعراء؛ أنشأ مذهباً شعرياً خاصاً به يجسد الواقع حوله بصورة جميلة قررت الكتابة عنه، وبما أنني مهتم بالدراسة البلاغية، فسأتناول في هذا البحث دراسة المحسنات البدعية في ديوان الملك الأمجد الطباق والمقابلة أمنونجا.
الكلمات المفتاحية: ثقافة، بلاغة، أطلال.

مدخل التعريف بالشاعر والديوان أولاً: التعريف بالشاعر: اسميه ونسبه ونشاته

الملك الأمجد مجد الدين، ويعرف أيضاً بأبي المظفر بهرام شاه، كان حفيداً لنور الدولة بن أبيوب وشقيق صلاح الدين الأيوبي. ولد في مكان غير معروف، لكنه نشأ في دمشق ودرس على علماء وأدباء عصره، مثل تاج الدين أبي اليمين الكندي. تولى الحكم في بعلبك بعد وفاة والده بأمر صلاح الدين الأيوبي، وقد جيشاً قوياً لحماية المدينة من هجمات الأعداء والصلبيين. أسس مدرسة في دمشق تعرف بـ"الفروخ شاهية" وقام بمواجهة الصليبيين وصد هجماتهم على بلاد الشام ومصر ببسالة وبطولة.⁽¹⁾ هو شاعر وحاكم سابق لمدينة بعلبك في لبنان، ولد في القرن الثامن عشر وحكم بعلبك لسبعة وعشرون عاماً. كان بهرام شاه يتمتع بشخصية رائعة وعلم واسع في الأدب والفلسفة، وقد اشتهر بشعره الرacy والعميق. وقد ألف ديواناً شعرياً كبيراً يضم أشعاراً بالعربية والفارسية والتركية والكردية. ومن أهم إنجازات الملك الأمجد بهرام شاه تحويل بعلبك إلى مركز ثقافي وفني، فقد شجع الفنانين والمتلقين والشعراء على الإبداع والإنتاج الثقافي، وقد أقام حفلات ثقافية ومسابقات شعرية لتعزيز الحركة الثقافية في المدينة. وبفضل جهوده الحثيثة، ازدهرت بعلبك في مدة حكمه. وإلى يومنا هذا لما يزال مُجزءه الثقافي والأدبي علامة فارقة في جمل الإرث الثقافي في كل من لبنان والشرق الأوسط.⁽²⁾ لم تذكر المصادر القديمة شيئاً عن حياة الملك الأمجد، ففيكت سيرته مجهولة، وإن ما رصنته التقارير والمصادر لا يعطينا الصورة الواضحة عن حياته، لأنها اقتصرت على أيامه الأخيرة، وحادثة قتلها.⁽³⁾

"نشأ الملك الأمجد بهرام شاه في دمشق، ودرس كعادة أبناء الملوك على يد كبار علماء عصره، واستفاد من الأساتذة الذين كانوا يُدرّسون في مدرسة أبيه، المعروفة باسم "الفروخ شاهية".⁽⁴⁾

شعره:

كان الملك الأمجد شاعراً كبيراً وكاتباً فصيحاً، وقد ترك وراءه ديواناً شعرياً كبيراً. تميز بأنه أحد أغزر شعراءبني أبيوب وبقي ملتزمًا بالمعاني التقليدية في شعره. ذكر الدمن والأطلال والرسوم كثيراً في قصائده، وكان يتوقف عند هذه المواضيع كثيراً. كان يستعرض الأطلال والمشاهد الطبيعية مثل أطلال الأحنة في مناطق مختلفة مثل ملابع عالج ورمال كاظمة وأكناف زرود ولعله والغذيب وحاجر ووادي الفرى ومرابع رضوى والعقيق. وقد ذكر في شعره العديد من أسماء عرائس الشعر كسلمى ورضوى وليلى وسعدى ورباب وهند. يمكن القول إن شعره احتفظ بروح التقليد والرومانسية والجمال الطبيعي، وكان له تأثير كبير في الأدب العربي والشعر التقليدي. كتب المرحوم الدكتور مصطفى جواد مقالاً في مجلة "الكتاب" بعنوان: "أغزر شعراء الكُرد في العربية الملك الأمجد بهرام شاه."⁽⁵⁾ وهو "أشعر بنبي أبيوب"، هكذا شهد له المؤرخون.⁽⁶⁾

تؤكد المصادر القيمة أن الملك الأمجد كان شاعراً كبيراً، وأديباً فاضلاً، وكاتباً فصيحاً، له ديوان شعر كبير موجود بأيدي الناس.⁽⁷⁾ وكان أشعر بنبي أبيوب، وشعره مشهور⁽⁸⁾، أما المراجع الحديثة فلم توله عناية تليق بشعره، ومن أوائل الذين أشاروا إليه بطرس البستاني(ت ١٨٨٣) فقال: "السلطان الملك الأمجد أبو المظفر مجد الدين بهرام شاه بن فرخشاه بن شاهنشاه بن أبيوب صاحب بعلبك، كان أديباً فاضلاً شاعراً، ولئَلَّي بعلبك بعد أبيه فأخذها منه الملك الأشرف موسى سنة ٦٢٧هـ وسلمها إلى أخيه الصالح، فقدم الأمجد إلى دمشق وأقام بها قليلاً، وقتلها بها أحد مماليكه سنة ٦٢٨هـ".⁽⁹⁾

(1) ينظر: أيضًا ينظر: شفاء القلوب في مناقب بنبي أبيوب : أحمد بن إبراهيم الحنفي ، تتح : د. ناظم رشيد ، وزارة الثقافة والفنون ، بغداد ، ٤٩٣٨ ، ينظر: البداية والنهاية : ابو الفداء بن كثیر ، مط السعادة ، مصر ، ٤٣/٤٣٤ : ٤٩٣٥ . والدارس في تاريخ المدارس : عبد القادر بن محمد النعيمي ، تتح : جعفر الحسني ، مط : الترقى ، دمشق ٤٩١٨ / ٤ / ٢٤٤ .

(2) المختصر في أخبار البشر، للملك المؤيد عماد الدين إسماعيل بن على المعروف بأبي الفدا (٦٧٢-١٢٧٣هـ/١٣٣١-١٢٧٣م)، تحقيق الدكتور محمد زينهم محمد عزب، الأستاذ يحيى سعيد حسين، ج ٤، دار المعرفة، القاهرة، ٦: ٥٤ .

(3) ديوان الملك الأمجد، مجد الدين بهرام شاه الأيوبي(ت ٦٢٨هـ)، دراسة وتحقيق د. ناظم رشيد، مطبعة وزارة الأوقاف والشئون الدينية، الجمهورية العراقية، ١٤٠٣هـ/١٩٨٣، ص ٢٦ .

(4) المصدر نفسه السابق، ص ٣٦ .

(5) مجلة "الكتاب" العراقية، العددان ١، ٢، حزيران وتموز ١٩٥٨م .

(6) تاريخ أبي الفداء ٤٤٥:٦، شفاء القلوب ٩١، وينظر: أيضًا ينظر: ديوان الملك الأمجد : مجد الدين بهرام شاه الأيوبي (ت:٤٥٨هـ/١٩٤٥) تتح : د. ناظم رشيد ، مط : وزارة الأوقاف والشئون الدينية ، ٤٩٨٣هـ/١٤٠٣ .

(7) شذرات الذهب في أخبار من ذهب، لابن العماد، الإمام شهاب الدين أبي الفلاح عبد الحي أحمد بن محمد العمري الحنفي الدمشقي، ١٠٣٢-١٠٨٩هـ، المجلد الأول، دار ابن كثير، دمشق-بيروت، ط ١، ١٤٠٦هـ-١٩٨٦م، ١٤١٨هـ-١٩٩٧م، ٩١:٥ .

(8) شفاء القلوب، مصطفى العدوى، دار ماجد عسيري، جدة، ط ١، ١٤١٨هـ-١٩٩٧م، ٩١ .

(9) ديوان الملك الأمجد، مجد الدين بهرام شاه الأيوبي(ت ٦٢٨هـ)، دراسة وتحقيق د. ناظم رشيد، مطبعة وزارة الأوقاف والشئون الدينية، الجمهورية العراقية، ١٤٠٣هـ/١٩٨٣، ص ٤٧-٤٦ .

ديوان الملك الأմجد بهرام شاه هو مجموعة من القصائد الشعرية التي كتبها الملك الأمجد بهرام شاه، الشاعر والحاكم السابق لمدينة بعلبك في لبنان، في القرن الثامن عشر. يُعد الملك الأمجد بهرام شاه من الشخصيات التي جمعت بين الحكم والأدب، فقد كان عالماً واسع الاطلاع في الأدب والفلسفة.

الديوان يحمل قيمةً تاريخيةً وثقافيةً، إذ يعكس حياة وتأثير الملك الأمجد في المنطقة والمدينة التي حكمها. يمتاز الديوان بالغنى بالمحنسات الديعية، ويظهر استخدام الملك الأمجد بهرام شاه للعديد من التقنيات الشعرية مثل الطباق وال مقابلة. تتنوع مواضيع الديوان بين الحب والشوق، وال مدح والوصف، وقضايا اجتماعية وثقافية. تبرز قدرة الملك الأمجد بهرام شاه على تجسيد الجمال والأحساس بأسلوبه الفني الرائع، مما يمنح الديوان أهمية كبيرة في تراث الأدب العربي.

يشكل الديوان مصدرًا لدراسة حياة الملك الأمجد بهرام شاه وتأثيره على المدينة والمنطقة التي حكمها، كما يُظهر الاهتمام الشاعري بالمواضيع الثقافية والاجتماعية التي كانت تشغل العقول في ذلك الوقت.. وكانت الأبحاث الطويلة من بين أوزانه المفضلة، مثل البحر الطويل والبسيط والكامل والواقر، إذ تنتسب بموسيقى هادئة ورزينة، فضلاً عن البحور القصيرة الخفيفة ذات الجرس الموسيقي العذب كالخفيف والرجز والمقارب والمدارك⁽¹⁾.

خصائص شعره:

يتتميز شعر الأمجد بطول القصائد وتقدّر أسلوبها شكلاً ومضموناً، واستعماله لكل أنواع البديع يدل على نضجه الفكري والتجربة الحياتية. يبدأ قصائده بالوقف على الأطلال والبكاء عليها ووصف آثار الديار والأحياء، وينتقل إلى وصف التحديات التي يواجهها مع الناقة في رحلته عبر القفار، ويختتمها بحلمه بعودته أحبتة. وهو شاعر يجيد التصوير بالكلمات، فقد حملت لغته صوراً مشهدية حية للبيئة والديار والقفار، أما من حيث اللغة فقد جاءت لغة نصوصه سليمة خالية من الخطأ واللحن، وزناه لم يكتف بذلك، بل عمل إلى تطوير اللغة فاستعمل من أساليب البديع ما شف عن علم غزير بأسرار اللغة، مما يعكس ثقافة عالية، وتمكّن من أدوات الكتابة، لغةً وعُرُوضاً، فكان مفوهاً، يعلم كيف يصبح الأبجدية في قوله العروض، وكانه جُلَّ من الشعر، ولقد برز ذلك في استعماله للمحسنات الديعية، الفظوية منها، والمعنوية، يعكس ثقافةً واسعةً بمستجدات الأمور وحداثتها لغةً وثقافةً، ووعياً بفنون الأدب.

تزاله عن الملك ووفاته:

يبدو أنه تم الحديث عن مؤامرة وتأمر قد وقعا في السنوات الأخيرة من حياة الملك الأمجد، في سنة سبع وعشرين وستمائة للهجرة، قام موسى بن العادل، صاحب دمشق، بطلب بعلبك من الملك الأمجد، ولكن الملك الأمجد رفض تسليمها. بعد ذلك، حاصر موسى بن العادل بمساعدة ابن عمه أسد الدين شيركوه، صاحب حمص، بعلبك، مما اضطر الملك الأمجد إلى تسليم بعلبك. وبعد تسليم بعلبك، هاجمه مملوك من مماليكه وقتلته في ليلة الأربعاء الثاني عشر شوال سنة ثمان وعشرين وستمائة للهجرة⁽²⁾.

ثانياً: التعريف بعلم البديع البديع لغةً وأصطلاحاً البديع لغةً

بدع: بَدَعَ الشَّيْءَ بِيُدْعَهُ بَدْعًا وَابْتَدَعَهُ: أَنْشَأَهُ وَبِدَاهُ، ... وَالبَدِيعُ وَالْبَدْعُ: الشَّيْءُ الَّذِي يَكُونُ أَوْلًا. وفي الترتيل: قل ما كنت بِدْعًا من الرُّسُلِ، أي ما كنت أول من أَرْسَلَ، فقد أَرْسَلَ قبلي رُسُلٌ كَثِيرٌ. والبَدِيعُ وَالْبَدْعُ فِي الْلُّغَةِ: الغريب.⁽⁴⁾ والبديع: فعل معنى مفعول أو معنى مفعول، ويأتي البديع بمعنى اسم الفاعل في قوله تعالى: {بَدِيعُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ}؛ أي مبدعها.⁽⁵⁾

البديع اصطلاحاً

و"البديع"⁽⁶⁾: المخترع المُوجَدُ على غير مثال سابق، وهو مأخوذ من قولهم بَدَعَ الشَّيْءَ، وأبدعه اخترعه لعلى مثال.⁽⁷⁾ وفي المعاجم اللغوية نجدها تدور حول الجديد والمحدث والمخترع.⁽⁸⁾

المطلب الأول: الطباق

الطباق لغةً:

"الطباق" مصدر كلمة "طبقت"، الجذر الثلاثي "طبق" يشير إلى عملية وضع شيء مسطح على سطح مماثل له. يعكس هذا الجذر الفحوى المعنوي للكلمة، ويشمل مجموعة واسعة من المفاهيم. يستخدم في مصطلح "الطباق" للإشارة إلى العظم الرقيق الذي يفصل بين

(1) المصدر نفسه السابق، ص من ٦٨ - ٧٠.

(2) ينظر: البداية والنهاية : 43/434 ، والنجم الزاهرا : 4 / 532 .

(3) لسان العرب لابن منظور، ج ١، دار المعرفة، القاهرة. ج.م، باب (بدع).

(4) شرح عقود الجمان في علم المعاني والبيان، الحافظ جلال الدين السيوطي (ت ٩١١ هـ)، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت - لبنان، ص ١٠٥.

(5) المصدر السابق، حاشية رقم ١، ص ٣٩٠.

(6) ينظر: البديع فعل بمعنى مُعلَّ و بمعنى مفعول، ويأتي البديع بمعنى اسم الفاعل في قوله تعالى: {بَدِيعُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ} [البقرة: ١١٧] أي مبدعها. المصدر نفسه السابق، حاشية ١، ص ٢٩٨.

(7) المصدر نفسه ، ص ٢٩٨.

(8) لسان العرب لابن منظور، ج ١، دار المعرفة، القاهرة. ج.م، مادة "بَدَعٌ".

الفارين في جسم الإنسان. كما يتعلّق بمعانٍ مثل "التطابق" الذي يدل على تساوي الأشياء وتكافؤها، و"المطابقة" التي تعبر عن الموافقة والتناغم. يُستخدم أيضًا للتعبير عن الانفاق والتوافق في العلاقات. "الطبق" يُستخدم للإشارة إلى الحال أو الوضع الحالي، و"طابق" تعبر عن جمع شبيئين على نفس النهج ودمجهما معًا⁽¹⁾.

الطباق اصطلاحاً:

هو الجمع بين المتضادين، أي معنيين متقابلين في الجملة⁽²⁾.

أنواع الطباق:

قال المصري الطباق نوعان:

الأول: الطباق الحقيقي وهو ما كان بالفاظ الحقيقة سواء كان من اسمين أو فعلين أو حرفين كقوله تعالى: ﴿وَخَسِبَهُمْ أَيْقَاظًا وَهُمْ رُوْقُودٌ﴾⁽³⁾ فـالطباق هنا في الألفاظ (أيقاظاً رقود)، ذكر بعض أهل العلم أنهم لما ضرب الله على آذانهم بالنوم، لم تتطابق أعينهم؛ لذا يسرع إليها البلى. وإذا بقيت العيون مغلقة للهواء، كان ذلك أبقى لصحتها. ولهذا قال تعالى: "وتحسبهم أيقاظاً وهم رقود". وقد ذكر عن النبي أنه ينام فيطيق عيناً ويفتح عيناً، ثم يفتح هذه ويطيق هذه وهو راقد، كما قال الشاعر: ينام بإحدى مقلتيه ويتنقى بأخرى الرزايا، فهو يقطن نائم⁽⁴⁾. وفيه يقول الأميد: "لَمْ يَرْحُوا بَيْنَ ضَرَارٍ وَنَفَاعٍ"

في الحرب والسلم من كِرِ ومن كرم لَمْ يَرْحُوا بَيْنَ ضَرَارٍ وَنَفَاعٍ⁽⁵⁾

ولقد تحقق الطباق في نوعه الأول: الإيجابي بين كل من لفظتي / أسمى(الحرب والسلم) و لفظتي "ضرار ونفاع" ، هذا البيت يظهر أسلوب طباق الإيجاب بين لفظتين متضادتين، وهما "الحرب والسلم" وفي الحرب والسلم": يشير إلى أنه في حالات الحرب والسلم، أي في الأوضاع القتالية وفي الأوضاع السلمية ، "لم يرحاوا بين ضرار ونفاع": هنا تتجلى المطابقة بين "ضرار" و"نفاع". "ضرار" يُشير إلى الشر والضرر، بينما "نفاع" يُشير إلى النفع والفائدة يقول تعالى: ﴿وَإِذَا مَرِضَتْ فَهُوَ يَشْفِينَ﴾⁽⁶⁾، فـالطباق هنا بين فعلي . مرضت/ يشفين) بغض النظر عن زمني الفعلين، قوله :

(وإذا مرضت فهو يشفين) أسد المرض إلى نفسه ، وإن كان عن قدر الله وقضائه وخلفه ، ولكن أضافه إلى نفسه أدبا ، كما قال تعالى أمرا للمصلني أن يقول: ﴿أَهِدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ﴾⁽⁷⁾ صرّاط الذين أعمت عليهم غير المغضوب عليهم ولا الضالّين . فأسد الإنعام إلى الله، سبحانه وتعالى ، والغضب حذف فاعله أدبا ، وأسد الضلال إلى العبيد ، كما قالت الجن: ﴿وَلَا نَذْرِي أَشْرُكَنِي فِي الْأَمْرِ إِنَّمَا كَاهِدُهُمْ رُهْمَرْ شَدَا﴾⁽⁸⁾ ; ولهذا قال إبراهيم: "إذا مرضت فهو يشفين" أي: إذا وقعت في مرض فإنه لا يقدر على شفائي أحد غيره، بما يقدر من الأسباب الموصولة إليه...ويبين هذا النص أن ما يحدث في الحياة قد يكون بقدرة الله وقضائه وخلفه ، ولكن يتم إضافة الأسباب والطرق التي يستعملها الإنسان إلى نفسه بصورة أدبية. تكمن هذه الأسلوبية في طباق اللفظين "قدر الله وقضائه وخلفه" و "أضافه إلى نفسه أدبا" ، حيث يُظهر النص تلازماً بين القدرة الإلهية والجهود البشرية⁽⁹⁾، ومنه قول الأميد:

فَإِنْ يَسُرُّ الْقَلْبَ إِلَّا هَبُوهَا كَمَا لَا يُسُوءُ النَّفْسَ إِلَّا رُكُودُهَا⁽¹⁰⁾

الطباق هنا بين فعلي (يسُرُّ / يُسُوءُ)، في لحظة إيجابية، وهذه اللحظة تأتي "هبوها" أي بشكل مفاجئ ومنتشر كنسيم هواء. إنه يظهر التباين بين الحالات الإيجابية والسلبية. "كما لا يسوء النفس إلا ركودها": يُظهر هنا تباين الأوضاع مجدداً بين الجانب السلبي، إذ لا يسوء النفس إلا عندما تكون في حالة من "ركود" أي عدم الحركة والنشاط، مما يشير إلى الاكتئاب أو الانخفاض في الحالة المعنوية، وهذا

(1) مقاييس اللغة، مادة(طباق): ٤٣٩/٣ وينظر: لسان العرب مادة(طباق): ٢٠٩/١٠.

(2) الإيضاح في علوم البلاغة، المعاني والبيان والبداع: ٢٥٥.

(3) الكهف .١٨.

(4) الكهف ١٨ تفسير ابن كثير.

(5) الديوان البيت رقم ١٤ ص ٨٨.

(6) الشعراء .٨٠.

(7) سورة الفاتحة : الآية ٦:٧.

(8) سورة الجن ، الآية ١٠.

(9) الشعراء .٨٠ ، تفسير ابن كثير.

(10) الديوان، البيت ١٥ ، ص ١٠٦.

وقد تعرّف المصري⁽¹⁾ الطباق الحقيقى وهو ما كان بالفاظ الحقيقة سواء كان من اسمين أو فعلين أو حرفين كقوله تعالى: {وَتَحْسَبُهُمْ أَيْقَاظًا وَهُمْ رُفُودٌ} ⁽²⁾ والطباق بين الحرفين مثل قوله: ﴿لَمَّا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا أَكَسَبَتْ﴾⁽³⁾، وفي هذا يقول الأجد: **وأشـكـو إـلـيـهـا مـاـأـعـانـيـهـمـنـهـا فـلـمـشـكـنـيـ، إـنـ الصـبـابـةـ بـاـبـةـ مـغـرـمـ**⁽⁴⁾

والطباق هنا بين الحرفين (إليها/ منها)، في هذه الأبيات، يُستعمل أسلوب طباق الإيجاب بين الحرفين "إليها" و"منها" لتوسيع التباهي بين الحالتين، والتي تشير إلى العواطف والأوضاع المختلفة. "وأشـكـو إـلـيـهـا مـاـأـعـانـيـهـمـنـهـا": يعبر الشاعر عن أنه يُشكّو إلى الحبيبة ما يعانيه منها من الشوق أو الألم، ويترك تفاصيل طبيعة معاناته غامضة. "فلمـشـكـنـيـ، إـنـ الصـبـابـةـ مـغـرـمـ": هنا، يعبر عن تباهي الحالات. الصـبـابـةـ تـشـيرـ إلىـ الشـخـصـ الـذـيـ يـرـتـبـطـ بـقـوـةـ بـالـمـاءـ وـالـرـطـوبـةـ، وـهـيـ تـعـكـسـ الـحـالـةـ الـمـتـيمـةـ بـالـحـبـ وـالـشـوـقـ. الـبـيـتـ يـعـبـرـ عـنـ أـنـ الصـبـابـةـ لـمـ تـخـفـ حـدـةـ مـعـانـيـهـ، عـلـىـ الرـغـمـ مـنـ أـنـ مـغـرـمـ أـيـ مـتـيمـ بـالـحـبـ. الـاستـعـالـ الـمـتـقـنـ لـهـذـاـ طـبـاقـ يـعـزـزـ مـنـ تـبـاهـيـ الـمـشـاعـرـ وـالـحـالـاتـ فـيـ الـبـيـتـينـ، مـاـ يـسـلـطـ الـضـوءـ عـلـىـ تـنـاقـصـاتـ وـتـقـيـدـاتـ الـعـواـطـفـ وـالـأـحـاسـيسـ، وـهـذـاـ مـاـ ذـهـبـ إـلـيـهـ الـمـصـرـيـ⁽⁵⁾ فـيـ تـوصـيـفـهـ طـبـاقـ إـلـيـجـابـ فـيـماـ يـتـعـلـقـ بـالـطـبـاقـ بـيـنـ حـرـفـيـنـ، حـيـثـ قـالـ الـمـصـرـيـ إـنـ هـنـاكـ نـوـعـيـنـ مـنـ الـطـبـاقـ: الـأـوـلـ هـوـ الـطـبـاقـ الـحـقـيقـيـ، وـهـوـ الـذـيـ يـتـمـثـلـ فـيـ اـسـتـخـادـ كـلـمـاتـ حـقـيقـيـةـ، سـوـاءـ كـانـ اـسـمـيـنـ أـوـ فـعـلـيـنـ أـوـ حـرـفـيـنـ⁽⁶⁾.

الثـانـيـ: الـطـبـاقـ الـمـجـازـ وـهـوـ مـاـ كـانـ بـالـفـاظـ الـمـجـازـ، وـبـرـىـ المـدـنـيـ أـنـ يـشـرـطـ فـيـهـ أـنـ يـكـونـ الـمـعـنـيـانـ الـمـجـازـيـانـ مـتـقـابـلـيـنـ أـيـضاـ، وـإـلاـ دـخـلـ فـيـ اـيـهـامـ الـطـبـاقـ⁽⁷⁾.

السلـبـ هـنـاـ بـيـنـ (ـلـاـ يـعـلـمـونـ /ـ يـعـلـمـونـ)، يـقـولـ تـعـالـىـ: {ـإـنـهـ مـنـ يـأـتـ رـبـهـ مـجـرـمـاـ فـإـنـ لـهـ جـهـنـمـ لـاـ يـمـوـتـ فـيـهـاـ وـلـاـ يـحـيـيـ}⁽⁸⁾. وـطـبـاقـ السـلـبـ هـنـاـ بـيـنـ فـعـلـيـ (ـلـاـ يـمـوـتـ /ـ لـاـ يـحـيـيـ)⁽⁹⁾، القـولـ فـيـ تـأـوـيـلـ قـولـهـ تـعـالـىـ: {ـإـنـهـ مـنـ يـأـتـ رـبـهـ مـجـرـمـاـ فـإـنـ لـهـ جـهـنـمـ لـاـ يـمـوـتـ فـيـهـاـ وـلـاـ يـحـيـيـ} (74)، وـفـيـهاـ يـقـولـ تـعـالـىـ ذـكـرـهـ مـخـبـراـ عـنـ قـيـلـ السـحـرـ لـفـرـعـونـ (ـإـنـهـ مـنـ يـأـتـ رـبـهـ) مـنـ خـلـقـهـ (ـمـجـرـمـاـ) يـقـولـ: مـكـتـسـبـاـ الـكـفـرـ بـهـ، (ـفـإـنـ لـهـ جـهـنـمـ) يـقـولـ: فـإـنـ لـهـ جـهـنـمـ مـأـوـيـ وـمـسـكـنـاـ، جـزـاءـ لـهـ عـلـىـ كـفـرـهـ (ـلـاـ يـمـوـتـ فـيـهـاـ) فـتـخـرـجـ نـفـسـهـ (ـوـلـاـ يـحـيـيـ) فـتـسـقـرـ نـفـسـهـ فـيـ مـقـرـهاـ فـتـظـمـنـ، وـلـكـنـهاـ تـنـتـلـعـ بـالـحـنـاجـرـ مـنـهـ⁽¹⁰⁾، وـفـيـهـ يـقـولـ الـمـلـكـ الـأـمـجـدـ:

فـحـلـتـمـ عـنـ عـهـدـهـ، وـلـمـ يـحـلـ عـنـ وـدـهـ، وـأـحـسـنـ نـيـعـاـ⁽¹¹⁾

وـهـنـاـ يـتـحـقـقـ طـبـاقـ السـلـبـ بـيـنـ فـعـلـيـ مـصـدـرـ وـاـحـدـ (ـجـلـثـ /ـ لـمـ يـحـلـ)، فـيـ الـبـيـتـ، يـقـولـ الشـاعـرـ إـنـهـمـ تـخـلـفـواـ وـتـخـلـواـ عـنـ الـوـفـاءـ بـالـعـهـدـ وـالـتـزـامـهـمـ بـهـ، وـلـكـنـ لـمـ يـتـخـلـفـ وـلـمـ يـتـخـلـفـ عـنـ حـبـهـمـ وـوـدـهـمـ. وـقـدـ قـدـمـواـ فـيـ تـصـرـفـاتـهـمـ أـحـسـنـ الصـنـاعـ، أـيـ قـامـواـ بـأـفـضـلـ الـافـعـالـ رـغـمـ تـخـلـفـهـمـ عـنـ الـعـهـدـ. حـيـثـ يـُظـهـرـ الـبـيـتـ الـتـبـاهـيـ بـيـنـ الـوـفـاءـ بـالـتـزـامـاتـ الـعـهـدـ وـبـيـنـ الـحـبـ وـالـوـدـ، حـيـثـ يـعـكـسـ الـتـنـاقـصـ بـيـنـ اـفـعـالـهـمـ وـمـشـاعـرـهـمـ، وـهـنـاـ يـتـضـحـ جـلـياـ مـاـ ذـهـبـ إـلـيـهـ الـمـصـرـيـ مـنـ تـقـيـيـرـ الـطـبـاقـ /ـ طـبـاقـ السـلـبـ، أـيـ الـجـمـعـ بـيـنـ فـعـلـيـ مـصـدـرـ وـاـحـدـ مـثـثـ وـمـنـفـيـ، أـوـ أـمـرـ وـنـهـيـ⁽¹²⁾. يـتـجـلـىـ طـبـاقـ التـرـدـيدـ فـيـ هـذـهـ الـآـيـةـ بـيـنـ "رـبـنـاـ وـلـاـ تـحـمـلـنـاـ مـاـ لـأـ طـاقـةـ لـنـاـ بـهـ"ـ، حـيـثـ يـتـمـ تـكـارـ الـكـلـمـةـ (ـرـبـنـاـ) فـيـ نـهـاـيـةـ الـجـمـلـةـ مـمـائـلـةـ لـلـكـلـمـةـ فـيـ بـدـايـتـهـاـ. يـعـبـرـ هـذـهـ دـعـاءـ إـلـىـ اللـهـ لـأـنـ يـكـونـ النـوـيـ الـذـيـ تـحـمـلـهـ الـأـنـفـسـ، وـلـاـ يـزـيدـ عـنـ طـاقـهـاـ. وـهـنـاـ، يـخـبـرـ اللـهـ تـعـالـىـ فـيـ هـذـهـ الـآـيـةـ عـنـ تـوـجـيهـ الـعـبـادـ إـلـيـهـ بـالـتـبـرـؤـ مـنـ التـقـصـيرـ أـوـ الـخـطاـ أـوـ الـنـسـيـانـ فـيـ الـعـبـادـاتـ وـالـأـعـمـالـ، وـأـنـهـ يـقـدـمـ الـرـاحـةـ وـالـسـهـوـلـةـ لـأـمـتـهـ فـيـ دـيـنـهـ، وـتـحـتـويـ الـآـيـةـ عـلـىـ تـبـاهـيـ الـبـلـاغـيـةـ بـأـبـاـ (ـالـتـبـرـؤـ مـنـ النـسـيـانـ وـالـخـطاـ) وـالـطـلـبـ (ـطلـبـ تـخـفـيفـ الـأـعـبـاءـ)، وـتـظـهـرـ وـعـودـ اللـهـ بـتـخـفـيفـ الـأـعـبـاءـ وـتـحـمـلـ الـأـمـةـ بـمـاـ يـتـنـاسـبـ مـعـ قـوـتهاـ وـطـاقـتهاـ. هـذـاـ يـبـرـزـ تـرـاحـمـ اللـهـ وـرـحـمـتـهـ تـجـاهـ أـمـتـهـ وـاـهـتـامـهـ بـتـبـيـسـرـ الـدـينـ عـلـيـهـمـ وـعـدـ تـكـلـيفـهـمـ بـأـكـثـرـ مـاـ يـسـتـطـعـونـ تـحـمـلـهـ⁽¹³⁾. وـفـيـهـ يـقـولـ الـأـمـجـدـ:

(1) يـنـظـرـ: سـنـ اـبـنـ مـاجـهـ: حـدـيـثـ مـغـالـيـقـ الشـرـ [ـ ٢٣٧ـ]ـ، السـنـةـ، لـابـنـ اـبـيـ عـاصـمـ: [ـ ٢٩٧ـ].

(2) الـكـهـفـ ١٨.

(3) الـقـرـةـ ٢٨٦.

(4) الـدـيـوـانـ ٢٣ صـ ١١٠.

(5) يـنـظـرـ: عـلـمـ الـبـدـيعـ /ـ نـشـأـةـ الـبـدـيعـ وـتـطـورـهـ، عـبـرـ الـعـزـيزـ عـتـيقـ، صـ ٤٠ـ، وـيـنـظـرـ أـيـضاـ الـبـيـانـ وـالـتـبـيـينـ جـ ٤ـ، صـ ٥٥ـ، وـيـنـظـرـ: الـتـبـرـيزـيـ، مـ.بـ.مـ.

(6) يـنـظـرـ: مـعـجمـ الـمـصـطـلـحـاتـ الـبـلـاغـيـةـ بـأـبـاـ (ـ تـضـ ١ـ صـ ٣٧٠ـ).

(7) أـنـوارـ الـرـبـيعـ جـ ٢ـ صـ ٣٧ـ.

(8) طـهـ ٧٤ـ.

(9) يـنـظـرـ: مـعـجمـ الـمـصـطـلـحـاتـ الـبـلـاغـيـةـ، أـحـمـدـ مـطـلـوبـ بـأـبـاـ (ـ تـضـ ١ـ صـ ٣٧٠ـ).

(10) طـهـ ٧٤ـ تـقـسـيـرـ الـطـرـيـ.

(11) الـدـيـوـانـ ١٤٣ـ.

(12) يـبـنـظـرـ: مـعـجمـ الـمـصـطـلـحـاتـ الـبـلـاغـيـةـ، أـحـمـدـ مـطـلـوبـ بـأـبـاـ (ـ تـضـ ١ـ صـ ٣٧٠ـ).

(13) الـقـرـةـ ٢٨٦ـ، يـنـظـرـ: تـقـسـيـرـ اـبـنـ كـثـيرـ.

أَحَنَّ إِلَى مِنْ بَانَ عَنْ رَمَلِ عَالِجِ وأَشْتَاقَ مَا فِيهِ مِنْ الضَّالِّ وَالسِّدْرِ^(١)

في هذا البيت يتضح جلياً تردید عجز البيت على صدره، ففي الشطرة الأولى يعبر الشاعر عن حنينه وشوقه إلى المعشوقة/ الدار الحبيبة ومن فيها أحبه، ثم تأتي الشطرة الثانية لتؤكد على لوعته وشعوره بالفقد حتى إنه ليشتاق إلى كل ما نبت في هذه الربوع التي رحل أهلها بل إنه يعبر عن شوقه إلى كل ما رحل عنها من دواب وشجر وحجر، ودل على ذلك ذكره للفظي الضال والسدر. وهذا ما قصده اللغويون من تعريف للنوع الثالث من الطباق: طباق التردید، وهو أن يرد آخر الكلام المطابق على قوله^(٢).

إذ يتجلى الطباق الخفي هنا بين "إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّى يُغَيِّرُوا مَا بِأَنفُسِهِمْ" ، (لا يغير/ حتى يغيروا)، إذ يرتبط معنى تغيير ما بأنفس القوم بتغيير القوم أنفسهم في تلك الحالة. يتناول النص فكرة أن تغيير الله لأحوال القوم يكون نتيجة تغييرهم لأنفسهم، وجاء في تفسير القرطبي قوله تعالى : إن الله لا يغير ما بقوم حتى يغيروا ما بأنفسهم أخبر الله تعالى في هذه الآية أنه لا يغير ما بقوم حتى يقع منهم تغيير ، إما منهم أو من الناظر لهم ، أو من هو منهم بسبب ; كما غير الله بالمنزه مين يوم أحد بسبب تغيير الرمامة بأنفسهم ، إلى غير هذا من أمثلة الشريعة ؛ فليس معنى الآية أنه ليس ينزل بأحد عقوبة إلا بأن يتقدم منه ذنب ، بل قد تنزل المصائب بذنب العبر ؛ كما قال - ﴿ - عَذَابٌ سَالَهُ زَبَابِدُ الْمُؤْمِنِينَ أَنْهَلُكَ وَفِينَا الصَّالِحُونَ؟ قَالَ : نَعَمْ إِذَا كَثُرَ الْخَبِثُ .^(٣) ، وَقَالَ الْمَدْنِي : "المطابقة في اللغة الموافقة، يقال طباق بين الشيئين إذا جعلت أحدهما على حدو الآخر وطابق الفرس في جريه : إذا وضع رجليه مكان بيده، وقال المدني في (كافية الطالب) المطابقة عند الجمهور الجمع بين المعنى وضده، ويعندها أن يتألف اللفظ ما يضاد المعنى وكان كل واحد منها وافق الكلام فسمى طباقاً، وقال المصري إن المطابقة ضربان: ضرب يأتي باللفاظ حقيقة، وضرب يأتي باللفاظ المجاز، فما كان منه بالفاظ الحقيقة سمي طباقاً، وما كان بالفاظ المجاز سمي تكاففاً، وأدخل السكاكي والقرزيوني وشرح التلخيص المطابقة في المحسنات المعنوية وأصبحت من فنون البديع^(٤).

المطلب الثاني: المقابلة

مدخل:

يقول السكاكي "المقابلة" هو أحد أساليب المحسنات البدعية في علم البلاغة في مفتاح العلوم " وتعرف ب أنها تواجه أو تقابل بين كلمتين أو أكثر تجمع بينها صفة مشتركة، سواء في الشكل أو المعنى. يتمثل هذا الأسلوب في إظهار تواجد مشترك بين العناصر التي يتم مقارنتها أو مقابلتها. تعبير "المقابلة" عن تقابل الأشياء أو المفاهيم وتجمعها في سياق واحد^(٥)، ورأى التبريزي تسمية كل متضادين بالمقابلة، بمعنى أن التقابل يعني التضاد^(٦). في الإيضاح، تم توضيح مفهوم أسلوب المقابلة في البلاغة. المقابلة هي إيراد الكلام ثم مقابلته بمثله في المعنى واللفظ، سواء كان ذلك على جهة الموافقة أو المخالفة. ويوضح أن المقابلة تتضمن جلب معينين متوافقين أو معانٍ متوافقة، ثم إيراد ما يقابلها من كلمات على الترتيب. هذا الأسلوب يستخدم لإظهار التباين أو التوافق بين الأفكار أو المفاهيم من خلال المقارنة بينها^(٧).

بين المقابلة والطباق:

في البلاغة، يكون الطباق بين الأضداد، وهذا يشمل مقابلة ضد واحد لآخر. أما المقابلة ف تكون بين الأضداد وغير الأضداد، ويمكن مقارنة مفهومين متشابهين أو مختلفين. الطباق يقتصر على ضد واحد للضد، والم مقابلة يمكن أن تشمل مقارنة أو تباين بين مفاهيم متعددة^(٨).

المقابلة لغةً:

"وقابل الشيء بالشيء مقابلة وقبلاً" يشير إلى أن هناك شيئاً يتواجهان أو يقان مقابل بعضهما، والجملة "وقبلاً" تعني هنا "بال مقابل" أو "بالعارض". فضلاً عن ذلك، "أقبل" يشير إلى الاقتراب أو التوجه نحو شيء معين، الاستعمال نقىض للكلمة "أدبر" التي تعنى الابتعاد أو الانعکاس. وعبارة "أقبل مثلاً" تستعمل للتعبير عن الاقتراب من شيء بقوة واستمرارية، نحو "أدخلني مدخل صدق"، أي أدخلني بشكل كامل وثبتت. و" مصدر أقبل" يشير إلى المصدر من الفعل "أقبل"، والذي يفيد الاقتراب أو الدخول بقوة ومقاومة. هذا التعبير يُلخص فيه اجتماع شيئاً معًا أو مقابلة بعضهما البعض، واستعمال "أقبل" يعزز من فكرة الاقتراب أو التوجه نحو هذا الاجتماع بصورة قوية ومستمرة^(٩).

المقابلة اصطلاحاً:

(١) الديوان ٢٨ ص ١٤٩.

(٢) ينظر: معجم المصطلحات البلاغية، أحمد مطلوب باب (ت ض ١)، ص ٣٧٠، وينظر: أيضًا: أنوار الربع ج ٢ ص ٣٧.

(٣) رواه البخاري ورقمه 3346.

(٤) ينظر: المثل السائرج ٢٧٩ ص ٢١١، الجامع الكبير ص ١١١، سر التجbir ص ٣١، بدیع القرآن ص ٣١.

(٥) ينظر: "المفصل في علم البيان".

(٦) ينظر: معجم المصطلحات البلاغية، أحمد مطلوب باب (ت ض ١)، ص ٣٧٠، المثل السائرج ٢٧٩ ص ٢٧٩، الجامع الكبير ص ٢١١.

(٧) ينظر: الإيضاح في علوم البلاغة، الخطيب القرزيوني، ص ٤٨٥.

(٨) ينظر: علوم البلاغة، ص ٧٢.

(٩) ينظر: لسان العرب - ابن منظور - ج ١١ - الصفحة ٥٤٠.

"أما في اصطلاح البلاغيين: فمعناها أن يؤتى بمعنيين متوافقين أو معانٍ متوافقة، ثم يؤتى بما يقابلها على الترتيب، كذا في (الإيضاح) للخطيب الفزويني، فترى هذا المعنى في قوله الله تعالى:

﴿وَكِتَابَكَ فَطَهُرْ﴾ (٤) وَلَرْجَنْ فَأَفْجَرْ﴾^(١) في هاتين الآيتين تعبير الكلمان "فَطَهُرْ" و "فَأَفْجَرْ" بمعانٍ متشابهة عن معانٍ الاستعداد والتظيف. تُستعمل "فَطَهُرْ" للإشارة إلى نظير وتنقية الثياب، فيما تُستعمل "فَأَفْجَرْ" لدعوة الترك والابتعاد عن الرجس والنجasse. على الرغم من أن هاتين الكلمتين تشيران إلى معانٍ متشابهة (التظيف والتطهير)، إلا أنهما متوافقان في سياق الآية، إذ يتعامل بكلمة مع الثياب والأشياء المادية والظاهرة، ويتعامل بكلمة مع الجانب الروحي والمعنوي من الطهارة والنحافة. هذا المثال يُظهر كيف يمكن استعمال انتلاف المعاني لتعزيز وتوضيح فكرة معينة من تكرار مفهومين متشابهين أو متوافقين بطريقة تزز تأثير البيان والتوازن في النص^(٢). ويعرف ركي الدين بن أبي الإصبع المصري^(٣) المقابلة في كتابه "بديع القرآن" فيقول: "إن كانت الأضداد أربعة فصادعاً كان ذلك مقابلة^(٤)".

صورها:

- مقابلة اثنين باثنين^(٥): قول النبي ﷺ: إن الله عباداً جعلهم مفاتيح الخير مغاليق الشر". - (مفاتيح للخير - مغاليق للشر). ومنه في شعر الأجد:

**ولأنَّ مَشَاتِقَ تَذَكَّرُ إِلَفَّةً
وَلَا مَهْجَرَ حَنَّ مَغْرَمَ**^(٦)

إذ تحقق في عجز البيت مقابلة اثنين باثنين بين كل من (أنَّ مهجوراً / حَنَّ مَغْرَمَ)، وفي البيت دلالة واضحة على معاناة الشاعر من فرط اللوعة والاشتياق للمحبوب وشدة حزنه، وشبه نواله قلبه الملتاع بأبناء من هجر الحبيب من فرط فقد، وصور حنينه إليه وشدة شوقه بتوقف المحب وغرامه، وهيامه بمحبوبه. وهنا يتحقق ما ذهب إليه الأقدمون في تعريفهم لأسلوب المقابلة حين تتحقق في ثانية المقابلة/ مقابلة اثنين باثنين^(٧).

بـ مقابلة ثلاثة بثلاثة: كقوله تعالى: **﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَإِلَحْسَانِ وَإِيتَاءِ فِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَا عَنِ الْفُحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَنِيَّ عَمَلُكَ لَكُمْ
تَذَكَّرُونَ﴾^(٨)**، والشاهد على ذلك تحقق المقابلة في الألفاظ الآتية: العدل/ الفحشاء، الإحسان/ المنكر، إيتاء ذي القربى/ البغي، وينتجلى في هذه الآية أسلوب المقابلة حيث يتم تقديم أمور محددة تأتي بالأمر، يليها مباشرة نواه١ مقابلة تأتي بالنهى. هذا الأسلوب يعزز التوازن والتبادل بين الأوامر والنواهي، ويسهم في تأكيد القواعد الأخلاقية والشرعية، ومن الأمور التي يتم تقديمها الأمر بالعدل: "إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ" (الله يأمر بالعدل)، وهو الإصلاح والإنصاف في التعامل واتباع العدالة في جميع الأمور، الإحسان: "وَالْإِحْسَانُ" (والإحسان)، وهو إحسان الأعمال والتصرفات وتقييم الخير والإحسان في التعامل مع الآخرين، وإيتاء ذي القربى، أي إكرامهم وصلة رحمهم والرفق بهم، وإلا دخل المرء في تصرفاته تحت طائلة إقتراف الفواحش، والمنكرات، وهذا مما توضحه الآية إذ نؤهت الفحشاء كمقابل موضوعي لصلة رحم الأقرباء والرفق بهم، وكان من النواهي المقابلة: الفحشاء: "وَيَنْهَا عَنِ الْفُحْشَاءِ" (وينهى عن الفحشاء)، وهو السلوك الفاحش والسيء و المنافي للأخلاق، والمنكر: "وَالْمُنْكَرُ" (المنكر)، وهو الأمور والأعمال السيئة والمذمومة. وهكذا، تظهر الآية بأسلوب المقابلة التوازن بين الأمور الإيجابية والسلوك السليم (الأمر)، وبين التحذير من السلوك السيء والأمور المشينة (النهى). يعكس هذا الأسلوب روح الإصلاح والتوجيه الأخلاقي الذي يحث المؤمنين على الالتزام بالقيم والأخلاق الحسنة، وتجنب كل ما هو ضرار أو سيء. وهذا أسلوب يتوافق مع ما ذهب إليه الفزويني في كتابه "الإيضاح"، حيث قال أسلوب المقابلة في البلاغة هو أن يؤتى بمعانٍ متوافقة أو متشابهة، ثم يأتي بما يقابلها ترتيباً، وهذا الأسلوب يعبر عن التنازع والتبابن بين المفردات أو المفاهيم. يقوم هذا الأسلوب على تقديم مجموعة من الأفكار أو الكلمات التي تتشابه أو تتوافق في البنية أو المعنى، ثم يأتي بمجموعة أخرى تقابلها بترتيب مشابه. هذا يُضفي جمالاً وتأثيراً إضافياً على

(١) الفجر ١٢-١١.

(٢) ينظر: كتاب البلاغة ١ - البيان والبيع.

(٣) بن أبي الإصبع (٥٩٥ - ٦٥٤ هـ = ١١٩٨ م) شاعر، ومن العلماء بالأدب. اسمه عبد العظيم بن الواحد بن ظافر ابن أبي الإصبع العلواني، البعدادي ثم المصري، مولده ووفاته بمصر. له تصانيف كثيرة، منها «بديع القرآن» (مطبوع) في أنواع البديع الواردة في الآيات الكريمة، و«تحرير التجيز» (مطبوع)، و«الخواطر السوانح في كشف أسرار الفوائح»، أي فواتح القرآن (مخطوط) في المكتبة العربية بدمشق، و«البرهان في إعجاز القرآن» (مخطوط) في مكتبة تشنتر بيتي)، و«المختارات» في الأدب (مخطوط) في جامعة الرياض).

(٤) ينظر: البديع لابن المعتز، ص ٦٠.

(٥) المصدر نفسه. ص ٦١.

(٦) الديوان ١١ ص ١٠٩.

(٧) ينظر: البديع لابن المعتز ص ٦٠.

(٨) سورة النحل، الآية ٩٠.

الخطاب ويسهم في التعبير بشكل أعمق وأكثر ابصراً. وتمثل هذه الطريقة وسيلة لزيادة التأثير والإيحاء من خلال تكرار المفاهيم أو الألفاظ بطريقة تجعلها تبرز وتترك أثراً قوياً على القارئ أو السامع⁽¹⁾. ومنه في شعر الأمجد:

يادي حين يرضي ومهاتي حين يسخط⁽²⁾

البيت الشعري يحتوي على أسلوب المقابلة كمحسن بديعي حيث يتضمن تناقضاً ظاهراً بين الجزأين الأول والثاني. فالمقابلة على الترتيب بين صدر البيت: (حياتي حين يرضي)، وعجزه:

(مماتي حين يسخط). في الجزء الأول، يعبر الشاعر عن سعادته ورضاه عندما يتحقق ما يرغبه فيه. أما في الجزء الثاني، فيعبر عن غضبه واستيائه، مشيراً إلى أن الموت يأتي في حالة السخط وعدم الرضا. يتميز البيت بالتبني العميق بين الحياة والموت، السعادة والاستياء، مما يعزز قوة العاطفة ويثري المعنى الشعري.

ج - مقابلة أربعة بارعة:

تحتفظ هذه المقابلة شعراً في قول الأمجد:

وللأرض ثوب بالنجيع مخضب وللشمس وجدة بالقمة ملثم⁽³⁾

هنا تتحقق مقابلة أربعة معانٍ بأربعة معانٍ، وجاءت المقابلة في صدر البيت (وللأرض ثوب بالنجيع مخضب) في مقابل عجزه: (وللشمس وجدة بالقمة ملثم)؛ للأرض/ للشمس، ثوب/ وجدة، بالنجيع/ بالقمة، مخضب/ ملثم. حيث جاءت الشمس مقابل طبعي حقيقي للأرض من نفس دورة الكون، وجاء الوجه مقابلاً مجازياً ضمنياً ليدل على انحسار الثوب، والعري، وجاءت لفظة النجيع: الدم تقابل حرمتها لون السواد فكان التقابل ضمناً بين لوني الدم ولون العتمة/ الأحمر والأسود، وجاءت لحظة ملثم لتعكس عتامة المشهد وتكون مقابلأً مجازياً لللون الخضاب الذي يضرب في حقيقته إلى لون الحمرة الطبيعية، ولون الطمى، في مادته الأولى، لتصبح لفظة ملثم بمعنى انطفاء اللون، وطمس المعالم، فلا يبين لها طبيعة أو لون. وهنا يتجلّى معنى المقابلة كما نظر لها المصري في كتابه "بديع القرآن" فيقول: إن كانت الأصداد أربعة فصادعاً كان ذلك مقابلة"⁽⁴⁾.

د - مقابلة خمسة بخمسة:

يقول الملك الأمجد:

فليس يسر القلب إلا هبوبها كما لا يسوء النفس إلا ركودها⁽⁵⁾

المقابلة على الترتيب بين صدر البيت: (فليس يسر القلب إلا هبوبها)، وعجزه: (كما لا يسوء النفس إلا ركودها)، ويحتوي هذا البيت على خمسة ألفاظ يقابلهم خمسة: فليس/ لا، يسر/ يسوء، القلب/ النفس، إلا/ إلا، هبوبها/ ركودها، وهذا تتوافق مع أسلوب المقابلة في البلاغة الذي يعني أن يؤتى بمعانٍ متواقة أو متشابهة، ثم يأتي بما يقابلها ترتيباً، وهذا الأسلوب يعبر عن التناغم والتباين بين المفردات أو المفاهيم. يقوم هذا الأسلوب على تقييم مجموعة من الأفكار أو الكلمات التي تتشابه أو تتوافق في البنية أو المعنى، ثم يأتي بمجموعة أخرى تقابلها بنرتب مشابه. هذا يُضفي جمالاً وتأثيراً إضافياً على الخطاب ويسهم في التعبير بصورة أعمق وأكثر ابصراً. تتمثل هذه الطريقة وسيلة لزيادة التأثير والإيحاء بتكرار المفاهيم أو الألفاظ بطريقة تجعلها تبرز وتترك أثراً قوياً في القارئ أو السامع⁽⁶⁾. ويقول:

إذا تغزل رد الورق ساجعة وإن تذكر سد الأفق أرماحا⁽⁷⁾

فالمقابلة بين صدر البيت: (إذا تغزل رد الورق ساجعة)، وعجزه: (إن تذكر سد الأفق أرماحا⁽¹⁾) وعجزه، تتحقق المقابلة جليّة في ألفاظ الصدر: "تغزل"، "الورق"، "ساجعة"، ومقابليها في ألفاظ العجز: "تنكر"، "سد"، "الأفق"، وفي البيت يتحدث الشاعر عن حالتين

(1) ينظر: البديع لابن المعتز، ص ٦٠.

(2) الديوان، ص ٧٥.

(3) الديوان ٦١ ص ١١١.

(4) ينظر: البديع لابن المعتز، ص ٦٠.

(5) الديوان ١٥ ص ١٠٦.

(6) ينظر: البديع لابن المعتز ص ٦٠.

(7) وسَجَحَ الْحَمَامُ يَسْجُحْ سَجْعًا: هَذِلَ عَلَى جَهَةٍ وَاحِدَةٍ. وَفِي الْمَلَّ: لَا أَتَيْكَ مَا سَجَحَ الْحَمَامُ; يُرِيدُونَ الْأَبْدَةَ. عَنِ الْجُهَانِيِّ: وَحَمَامٌ سَجُونٌ; سَوَاجِعٌ وَحَنَامٌ سَجُونٌ بَعْدَ هَاءِ، وَسَاجِعَةٌ، وَسَجَحَ الْحَمَامَةُ: مُؤَالَةٌ صَوْتِهَا عَلَى طَرِيقٍ وَاحِدٍ. ثَقُولُ الْعَرْبُ: سَجَحَتِ الْحَمَامَةُ إِذَا دَعَثْ وَطَرَبَتْ فِي صَوْتِهَا. معجم لسان العرب، باب السنين.

نفسيتين متناقضتين فهو يصف نفسه بأنه إن أصابته حالة الفرح وأخذ في التغزل في محبوبته تردد الحمامات معه دهلاً وتشاركه بفرح وكأنما تبارك غزله وجبه وهيامه بمحبوبته، وإن أصابه الهم والغم لغياب محبوبته وشعوره بالفقد لغيبها يشاركه الأفق اللوعة والفقد ويصير من فرط حزنه قناصاً يرمي رماحه كيما اتفق تعبيراً عن غضبه وافقده محبوبته، وهو بين هديل الحمام واستشاطة الأفق غضباً وحزناً بل وشراسة يلقي في وعي المتنافي كيف أن الكون كله يرجح صدى روحه وبيادله فرحاً بفرح وحزناً بحزن، وهنا يتجلّى واضحأً أسلوب المقابلة خمسة بخمسة، وهو تطبيق جيد على ما ذهب إليه اللغويون من تفسير لهذه العلاقة بين الألفاظ بالمقابلة كمحسن بديعي تزدان به اللغة العربية، ولا أبلغ على ذلك شاهداً من الشعر العربي الشري لغةً وبديعاً وأبجدية، إذ قيل إن كل متقابلين في المعنى متكافئين إما من جهة المضادة أو السلب أو الإيجاب أو غيرهما من أقسام التقابل⁽²⁾.

هـ - مقابلة ستة بستة:

ومثاله قول الملك الأمجد:

ولا ماء إلا ما جفوني سحابه ولا نزار إلا ماضٍ ضلوعي وقده⁽³⁾

المقابلة بين صدر البيت: (ولا ماء إلا ما جفوني سحابه)، وعجزه: (ولا نزار إلا ما ضلوعي وقده)، ولقد تحقق أسلوب مقابلة ستة ألفاظ بستة في هذا البيت حيث قابل الشاعر ألفاظ صدر البيت الستة بألفاظ العجز على النحو الآتي: ولا / ولا، ماء / نار، إلا / ما، ما / ماء، جفوني / ضلوعي. سحابه / وقده، وهنا جاءت المقابلة في استعمال أسلوب الاستثناء في الشطرتين فصار معنى الاستثناء مختلفاً بالمستثنى الذي جاء مقابلأً صريحاً لمعادله الموضوعي في الشطارة الأخرى، فمثلاً حين يستثنى الشاعر من كل المياه كل السحب التي تكونه **فتسقطه مطرأً**، ويسحبه فقط على جفونه مشبهاً جفونه بالسحب ثم يقابل الماء بالنار فيستثنى كل نار إلا التي جذورها في ضلوعه، مستعملاً لكل لفظة عكسها إلى أن صاروا ستة بستة، تتحقق المقابلة في الألفاظ ونستنتج ما ذهب إليه البلاغيون من تعريف المقابلة إذ يقولون إن المقابلة هي الجمع بين متضادين، والعكس بالعكس صحيح⁽⁴⁾، فالكلام يجب أن يكون شديد البلاغة، وكل كلام خلا من المحسنات البديعية ليس كلاماً بليغاً⁽⁵⁾.

الخاتمة

في الختام، تجسد بحثنا هذا محاولة عميقه لاستكشاف وفهم تراث الملك الأمجد كشاعر وملك، حيث تمثل هذه الدراسة محطة مهمة في رحلة البحث الأدبي والثقافي. لاسيما فيما يتعلق بفنون علم البديع بشقيه اللغطي والمعنوي. إن الأمجد ليس مجرد شاعر بل رمز للإبداع والتنوع اللغوي والثقافي، إذ استطاع ، في قصائد الثرية، أن يجمع بين اللغة والفكر والتاريخ ببراعة فائقه. كما أظهرت الدراسة، أن له تأثيراً واضحاً في شعر عصره وفي فهم المجتمع للثقافة والسياسة والتاريخ.

إن تحليل واستنتاجات هذا البحث تأتي الضوء على ماضي الملك الأمجد وتراثه الأدبي، وهي تسهم في تسلیط الضوء على الجوانب المختلفة لشخصيته وعلى دوره البارز في عصره، ملكاً شاعراً، وشاعراً مُفْهِّماً، ومتقدماً فوق العادة، إذ لم يكن الملك الأمجد شاعراً فحسب بل أيضاً رمزاً للبطولة، ورجل الحرب الشجاع، والملك ذي الحكم، والتقوّق الفكري والثقافي.

بصفته ملكاً وشاعراً، يتعاظم تأثيره على الشعر العربي والأدب بصفة عامة. ويبقى تراث الملك الأمجد مصدر إلهام للأجيال الحالية والمستقبلية، إذ تجد في أعماله وفمه للبديع والثقافة والتاريخ واللغة دروساً قيمة يمكن أن تسهم في النهوض بالأدب والثقافة العربية وتتجدد بها.

لهذا، يجب أن نحتفي بتراث الملك الأمجد ونعمل على نقل ما تركه لنا إلى الأجيال القادمة، مما يضمن استمرار تأثيره وإشعاعه على صعيدي الأدب والثقافة.

لقد استمر هذا البحث في استكشاف وتحليل تراث الملك الأمجد وإلقاء الضوء على قصائد الثرية، والتي تمثل مرآة لثقافته وفائق اطلاعه على المستحدث من فنون البديع واللغة. حظيت قصائده بتحليل شامل من النواحي اللغوية والفكرية والثقافية، مما كشف عن براعته الفكرية والأدبية وعمق معرفته بالبديع لغةً وفكراً وتطبيقاً.

لقد ركزنا على مهارته في استعمال المحسنات البديعية في شعره بطريقة عملية وتطبيقية تعكس تجربة شعرية متكاملة. وقد أظهرت الدراسة كيف أن تلك المهارة كانت متجلية في جميع أبياته، إذ استعملها ببراعة ليعبر عن مجريات الأحداث في عصره. وقد أشبع الشاعر الأمجد هذه الأبيات بالحكمة والفصاحة، ونسج فيها قصصاً شعرية رائعة بأسلوب رصين وبارع.

(1) الحمامات، لسان العرب، باب الواو (المفرد حمام، وبقال للحمامات ورقاء)

(2) ينظر: نقد الشعر ص ١٦٣، وينظر: أيضاً معجم المصطلحات البلاغية، أحمد مطلاوب، باب (ت ض ١)، ص ٣٦٨.

(3) الديوان ٣٠ ص ١٠٧.

(4) ينظر: التعريفات ص ٥٣، وينظر: معجم المصطلحات البلاغية، أحمد مطلاوب، باب (ت ض ١) ص ٣٦٧.

(5) ينظر: الجرجاني، دلائل الإعجاز، دار المعرفة، ص ٣٥.

في إطار البحث، استندنا أيضاً إلى تحليل دقيق للسياق الثقافي والتاريخي الذي عاش فيه الملك الأմجد. كان شاهداً حيّاً على الأحداث التي جرت في عصره وكان قائداً عسكرياً مميّزاً في حروب الصليبيين. نجح في تسجيل انتصارات استثنائية في قصائده، وصاغ صوراً مشهدية مذهلة بلغته الشعرية.

كان لـ الملك الأمجد وجود ملكي بالغ السلطة والهيبة، ولم يكن شاعراً فحسب ، بل كان رمزاً للشعر العربي الكلاسيكي وتجسيد الفخر والحماسة. كان أيضاً رمزاً للوقوف على الأطلال والتأمل في ماضي الأمة.

المصادر والمراجع:

- البداية والنهاية- ابن كثير، الإمام الحافظ المؤرخ أبي الفداء إسماعيل بن كثير(٦٠١هـ٥٧٤)، وزارة الأوقاف والشئون الإسلامية، قطر، حقها. محى الدين ديب مستو، ج ١٤٣٦ هـ ٢٠١٥ م.
- البيان والتبيين، أبي عثمان عمرو بن بحر الجاحظ، ج، تحقيق وشرح عبد السلام هارون، الناشر مكتبة الخانجي بالقاهرة، الطبعة السابعة ١٤١٨هـ - ١٩٩٨م، مطبعة المدنى، المؤسسة السعودية بمصر.
- جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبديع، السيد أحمد الهاشمي، مؤسسة هنداوى، المملكة المتحدة، ١٩٠٥م.
- الدارس في تاريخ المدارس: عبد القادر بن محمد النعيمي ، تتح : جعفر الحسني ، مط : الترقى ، دمشق ، ٤٩١٨ .
- ديوان الملك الأمجد، مجد الدين بهرام شاه الأيوبي(٦٢٨هـ)، دراسة وتحقيق د. ناظم رشيد، مطبعة وزارة الأوقاف والشئون الدينية، الجمهورية العراقية، ١٤٠٣هـ ١٩٨٣ .
- شذرات الذهب في أخبار من ذهب، لابن العماد، الإمام شهاب الدين أبي الفلاح عبد الحي أحمد بن محمد العمرى الحنبلي الدمشقى،(١٠٣٢-١٠٨٩هـ)، المجلد الأول، دار ابن كثير، دمشق-بيروت، ط، ١٤٠٦، ١٩٨٦م.
- شرح عقود الجمان في علم المعاني والبيان، الحافظ جلال الدين عبد الرحمن السيوطي (ت ٩١١هـ)، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت-لبنان.
- شفاء القلوب في مناقببني أيوب : أحمد بن إبراهيم الحنبلي ، تتح : د. ناظم رشيد ، وزارة الثقافة والفنون ، بغداد ، ٤٩٣٨ .
- علم البديع، دراسة تاريخية وفنية لأصول البلاغة ومسائل البديع، الدكتور بسيوني عبد الفتاح فيود، مؤسسة المختار، القاهرة، ٢٠١٥، ص ٢٠ .
- عيون الأنباء في طبقات الأطباء، موقف الدين أبي العباس أحمد بن القاسم بن خليفة بن يونس السعدي الخزرجي المعروف بابن أبي أصبيعة (ت ٦٦٨هـ)، تحقيق ودراسة د. عامر النجار، ج ١، دار المعارف، القاهرة، ط ١، ١٩٩٦م.
- فرات الوفيات الفهارس، المجلد الخامس، إشراف الدكتور إحسان عباس، دار صادر، بيروت.
- الكامل في التاريخ، تاريخ ابن الأثير الإمام العلامة المحدث النسابة عز الدين أبو الحسن على بن محمد بن عبد الكريم الجزري الشيباني، الشوير بابن الأثير(٥٥٥هـ-٦٣٠هـ)، بيت الأفكار الدولية،الأردن، السعودية .
- كتاب البديع، أبو العباس عبد الله ابن المعتر(٣٩٩هـ) شرحه وحققه عرفان مطرجي، ويليه العلم الخفّاق من علم الاشتغال، محمد صديق حسن خان، مؤسسة الكتب الثقافية، بيروت، لبنان، ط، ١٤٣٣-١٤٢١هـ.
- كتاب الروضتين في أخبار الدولتين، الشيخ الإمام الفاضل الصدر الكامل شهاب الدين بن أبي محمد عبد الرحمن بن إسماعيل ابن ابراهيم المقدسي الشافعي، ج ١، ط ج، مطبعة وادي النيل بمصر القاهرة، ١٢٨٧م.
- المختصر في أخبار البشر، للملك المؤيد عماد الدين إسماعيل بن على المعروف بأبي الفدا (١٢٧٢-٦٧٢هـ/١٣٣١-١٢٧٣هـ)، تحقيق الدكتور محمد زينهم محمد عزب، الأستاذ يحيى سيد حسين، ج ٤، دار المعارف، القاهرة، ٦.
- مرأة الزمان في تواريخ الأعيان، تصنيف شمس الدين أبي المظفر يوسف بن، المعروف ببسطاب الجوزي(٥٨١هـ-٦٤٥هـ)، ج ١، ط ١٣، ٢٠١٤م/١٤٣٤هـ، شركة الرسالة العالمية، دمشق-الحجاز.
- مضمون الحقائق وسر لصاحب حماة محمد بن تقى الدين عمر بن شاهنشاه الأيوبي (٥٦٧هـ-٦١٢هـ)، تحقيق الدكتور حسن حبشي، علام الكتب، القاهرة.
- مفرج الكروب في أخباربني أيوب، نشره جمال الدين الشيّال، مطبوعة إحياء التراث القديم، وزارة المعرف ، القاهرة، ١٩٥٣م.
- النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة : ابو المحاسن يوسف بن تغري بردى ، مط : دار الكتب المصرية ، القاهرة .
- وفيات الأعيان وأبناء أبناء الزمان لأبي العباس شمس الدين أحمد بن أبي بكر بن خلkan(٦٠٨هـ)، حقق الدكتور إحسان عباس، المجلد الأول، دار صادر، بيروت، ١٣٩٨م، ج ١، ترجمة قاضي القضاة شمس الدين ابن خلkan.

Sources and references:

- Al-Badi' Science, a historical and artistic study of the origins of rhetoric and issues of Al-Badi', Dr. Bassiouni Abdel Fattah Fayoud, Al-Mukhtar Foundation, Cairo, 2015, p. 20.

- Al-Bayan wa Al-Tabin, Abu Othman Amr bin Bahr Al-Jahiz, vol. 4, edited and explained by Abdul Salam Haroun, publisher, Al-Khanji Library in Cairo, seventh edition 1418 AH - 1998 AD, Al-Madani Press, Saudi Foundation in Egypt.
- Al-Kamil fi al-Tarikh, The History of Ibn Ibn al-Atheer, the Imam, the scholar, the hadith narrator, and the prophet Izz al-Din Abu al-Hasan Ali bin Muhammad bin Muhammad bin Abdul Karim al-Jazari al-Shaybani, known as Ibn al-Atheer (555 AH-630 AH), House of International Ideas, Jordan, Saudi Arabia.
- Al-Mukhtasar fi Akhbar al-Bishr, by King Al-Mu'ayyad Imad al-Din Ismail bin Ali, known as Abu al-Fida (672-732 AH/1273-1331 AD), edited by Dr. Muhammad Zainhum Muhammad Azab, Professor Yahya Sayyid Hussein, vol. 4, Dar al-Ma'arif, Cairo, 6.
- Deaths of Notables and News of the Sons of Time by Abu Abbas Shams al-Din Ahmad bin Abi Bakr bin Khalkan (608-681 AH), edited by Dr. Ihsan Abbas, Volume One, Dar Sader, Beirut, 1398 AH-1978 AD, Part 1, translated by Chief Justice Shams al-Din Ibn Khalkan.
- Explanation of the Contracts of Juman in the Science of Meanings and Bayan, Al-Hafiz Jalal al-Din Abd al-Rahman al-Suyuti (d. 911 AH), Dar al-Fikr for Printing, Publishing and Distribution, Beirut-Lebanon.
- Eyes of the News in the Classes of Physicians, Muwaffaq al-Din Abi al-Abbas Ahmad bin al-Qasim bin Khalifa bin Yunus al-Saadi al-Khazraji, known as Ibn Abi Usaibah (d. 668 AH), investigation and study by Dr. Amer Al-Najjar, Part 1, Dar Al-Maaref, Cairo, 1st edition, 1996 AD.
- Healing of Hearts in the Virtues of Banu Ayyub: Ahmad ibn Ibrahim al-Hanbali, ed.: Dr. Nazim Rashid, Ministry of Culture and Arts, Baghdad, 4938.
- Jawahir Al-Balagha fi Al-Ma'ani, Al-Bayan and Al-Badi', Al-Sayyid Ahmad Al-Hashemi, Hindawi Foundation, United Kingdom, 1905 AD.
- Mirror of Time in the History of Notables, compiled by Shams al-Din Abi al-Muzaffar Yusuf ibn, known as the grandson of Abu al-Jawzi (581 AH-645 AH-), Part 1, ed. 2013 AD/1434 AH, Al-Resala International Company, Damascus - Hijaz.
- Missing Deaths, Indexes, Volume Five, supervised by Dr. Ihsan Abbas, Dar Sader, Beirut.
- Mufarrij Al-Karub fi Akhbar Bani Ayoub, published by Jamal Al-Din Al-Shayyal, Revival of Ancient Heritage Publication, Ministry of Knowledge, Cairo, 1953 AD.
- Nuggets of Gold in News of Gold, by Ibn al-Imad, Imam Shihab al-Din Abi al-Falah Abd al-Hayy Ahmad bin Muhammad al-Amri al-Hanbali al-Dimashqi, (1032-1089 AH), Volume One, Dar Ibn Katheer, Damascus-Beirut, 1st edition, 1406 AH-1986 AD.
- The Beginning and the End - Ibn Katheer, Imam Al-Hafiz, Historian Abu Al-Fida Ismail Ibn Katheer (701 AH - 774 AH), Ministry of Endowments and Islamic Affairs, Qatar, achieved it. Mohieddin Deeb Masto, 1436 AH - 2015 AD.
- The Book of Al-Badi', Abu Al-Abbas Abdullah Ibn Al-Mu'tazz (399 AH), explained and verified by Irfan Matraji, followed by the brilliant science of derivation, Muhammad Siddiq Hassan Khan, Cultural Books Foundation, Beirut, Lebanon, edition, 1433 AH-2021 AD.
- The Book of Al-Rawdhatain fi Akhbar al-Dawlatain, Sheikh Imam al-Fadil al-Sadr al-Kamil Shihab al-Din ibn Abi Muhammad Abd al-Rahman ibn Ismail ibn Ibrahim al-Maqdisi al-Shafi'i, vol. 1, ed., Wadi al-Nile Press in Egypt, Cairo, 1287 AD.
- The Brilliant Stars in the Kings of Egypt and Cairo: Abu Al-Mahasin Youssef bin Taghri Barada, published by: Dar Al-Kutub Al-Misria, Cairo.
- The Court of the Most Glorious King, Majd al-Din Bahram Shah al-Ayyubi (d. 628 AH), study and investigation by Dr. Nazim Rashid, Ministry of Endowments and Religious Affairs Press, Republic of Iraq, 1403 AH 1983.
- The field of facts and the secret of the owner of Hama, Muhammad bin Taqi al-Din Omar bin Shahenshah al-Ayyubi (567?-617 AH), edited by Dr. Hassan Habashi, Alam al-Kutub, Cairo.

- The student in the history of schools: Abdul Qadir bin Muhammad Al-Naimi, edited by: Jaafar Al-Hasani, edition: Al-Tarqi, Damascus, 4918.